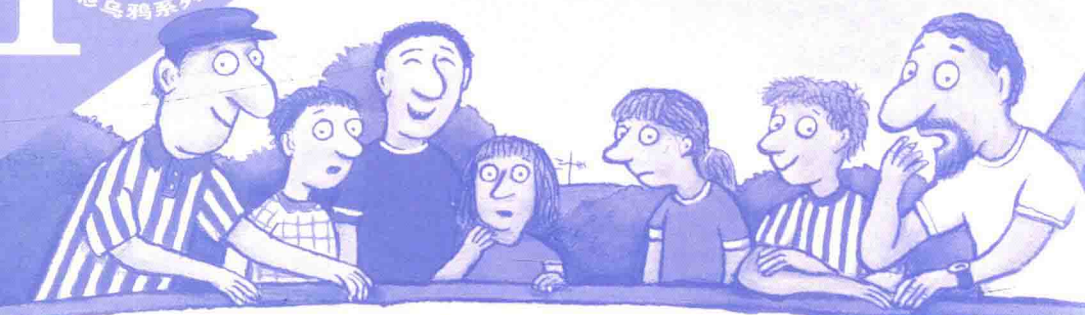


1
彩乌鸦系列10周年缤纷呈现

Uwe Timm



跑猪鲁迪



[德] 乌韦·蒂姆 / 著 夏 嫒 / 译

[德] 乌韦·蒂姆

跑猪鲁迪

附作者寄语

[德] 阿克瑟尔·谢福乐 插画

夏 嫒 译

图书在版编目 (CIP) 数据

跑猪鲁迪 / (德) 乌韦·蒂姆著; 夏婧译.

—南昌: 二十一世纪出版社集团, 2018.3

(彩乌鸦系列10周年版)

ISBN 978-7-5568-3378-8

I. ①跑… II. ①乌… ②夏… III. ①儿童文学-中篇小说-德国-现代

IV. ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第006535号

Original title:

Author: Uwe Timm

Title: Rennschwein Rudi Rüssel

illustrated by Axel Scheffler

Copyright ©Nagel & Kimche im Carl Hanser Verlag München Wien 1989, 2001

Chinese language edition arranged through Hercules Business & Culture

GmbH, Germany

版权合同登记号 14-2003-037

跑猪鲁迪 / (德) 乌韦·蒂姆 著; 夏 婧 译

责任编辑 彭学军 魏钢强

装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21©163.net

出 版 人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2004年1月第1版

2018年3月第2版 2018年3月第1 (总63) 次印刷

印 数 1-10,000册

开 本 889mm × 1300mm 1/32

印 张 5

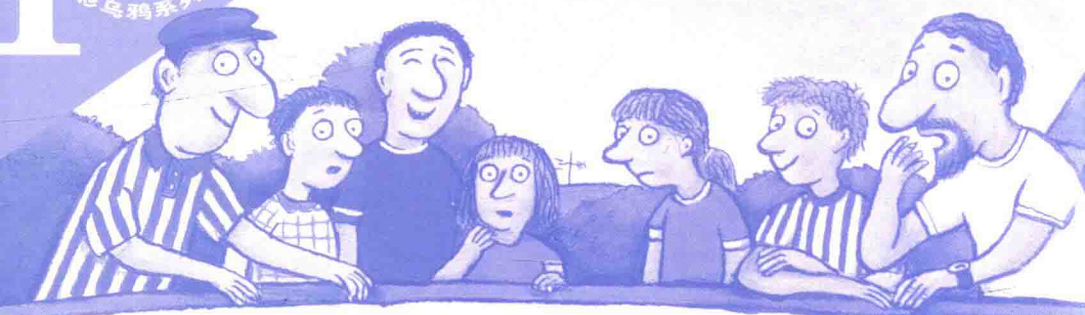
书 号 ISBN 978-7-5568-3378-8

定 价 16.00 元

(如发现印装质量问题, 请寄本社发行部调换)

1
彩乌鸦系列10周年版缤纷呈现

Uwe Timm



跑猪鲁迪



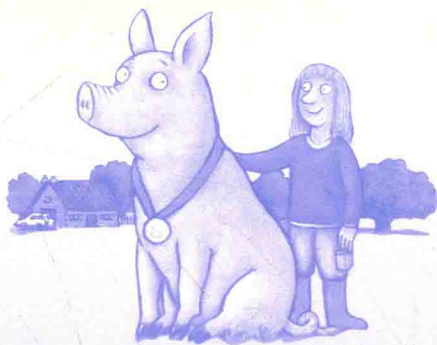
[德] 乌韦·蒂姆 / 著 夏 嫒 / 译

“一只猪，你得了一只小猪！”接着他把一只小猪崽从箱子里捧了出来，塞进楚碧怀里。大家鼓起了掌，欢声笑语。楚碧脸上挂满了笑容，扛着小猪朝我们挪过来。妈妈把小猪崽放在了腿上……

故事就这样开始了——

一户寻常人家收养了一只不寻常的宠物，爸爸对它一直都没有好脸色。可事情总是不断变化着的，小猪鲁迪最终赢得了大家的喜爱。它上了报纸头条，成为了球队的宠物，还参加了跑猪比赛。

可当它开始恋爱的时候，又该拿它怎么办呢？



ISBN 978-7-5568-3378-8



9 787556 833788 >

定价：16.00 元

[德] 乌韦·蒂姆

跑猪鲁迪

附作者寄语

[德] 阿克瑟尔·谢福乐 插画

夏 嫒 译



1 我们家有一只小猪。我说的不是我妹妹，而是一只真的小猪，它叫鲁迪。我们家怎么会有一只小猪呢？说来话长。

那是两年前的一个星期天。我、爸爸妈妈、比我小一岁的妹妹贝蒂，还有我最小的妹妹楚碧——我们一家去乡下玩。我们开车到吕讷堡石楠草原，再从那儿开始徒步旅行。我们小孩一点儿也不喜欢这种运动。

真是没劲透顶了！我们拖着步子走在荒野间，爸爸妈妈却经常停下，指着一个小山包或者一棵树，没完没了地感叹：“快看那儿！多美呀！”想让我们也有同感。可那只是一座小山包哇，有什么好感叹的呢？我们闹着要喝柠檬汽水，妈妈不耐烦了，说至少要先走上一段路才有汽水喝。我们的脚也开始疼了起来，楚碧哭闹着不肯再往前多走一步。爸爸没办法，只好把她扛在肩上，在沙地上艰难地迈步，很快就汗流浹背了。他也不再感叹这里的风景有多美了。

终于到了一个叫霍伯尔的小村。在一家饭馆里，人们正在庆祝村消防队成立五十周年。他们坐在栗子树下的长木桌边喝啤酒、吃烤肠，舞台上还有一支管乐队在表演。我们终于可以坐下来喝一杯柠檬汽水了！

乐队的表演不知什么时候停了下来，一个穿着消防员制服的男人走向话筒，他宣布：“现在让我们进入抽奖环节。您所购买的每一张奖券，都将资助我们添置新的高压软管。我们准备了许多小奖品，当然还有一个十分‘丰盛’的大奖！”

于是，就有一个人提着一只小桶来到我们桌前，里面全是奖票，每个人都可以买一张。我抽到了一张空票，贝蒂得了个安慰奖：一面可以插在自行车上的小三角旗，上面写着“霍伯尔志愿消防队”。

楚碧则抽到了一个红色的数字。奖票刚被销售一空，她就拿着号码跑向了舞台。

那个消防员举起这张奖券，大声宣布：“33号！我们的小幸运儿来了！你今年多大了？”

“六岁。”

“你上小学了吗？”

“没有。我两个星期前才满六岁。”

“猜猜看，你赢了什么？”

“不知道。”

“一只猪，你得了一只小猪！”

接着他把一只小猪崽从箱子里捧了出来，塞进楚碧怀里。大家鼓起了掌，欢声笑语。楚碧脸上挂满了笑容，扛着小猪朝我们挪过来。妈妈把小猪崽放在了腿上。这是一只干净的小猪，粉粉的，长着一只大大的猪鼻子，

小小的眼睛看起来很机灵，还垂着一对大耳朵。

小猪看上去真的很可爱，尽管如此，爸爸的脸色却不大好看。同桌的农夫恭喜我们赢得了大奖，爸爸才勉强挤出了一个笑容。要知道，爸爸从来都不喜欢宠物。他总说，动物不该住在家里。现在呢，小猪正躺在妈妈腿上，妈妈一下一下地挠着它垂着的大耳朵。

“多可爱呀！”楚碧欢喜地说，“看它的小尾巴卷儿！”

爸爸把烟斗从嘴里拿出来。“可爱得很，”他说，“但我们走的时候你得把这家伙还回去！”

“不，”楚碧大声说，“这是我赢来的，它是我的！”

“我们可没法把它带回去。”

楚碧哭了起来，每次她哭的时候声音都小不了。邻桌的人都朝她看：这个小姑娘有什么好哭的？她刚刚才赢了一只幸运小猪哇！

爸爸刚要把小猪放地上，又把手缩了回去。周围的人都在用不大友好的眼神看着他，就像他会打小猪几巴掌似的。

“算了算了，”爸爸说，“那就先留着这畜生吧。”

爸爸付完钱，我们朝停车场走去。尽管走的是最近的路，但感觉还是走了好久好久。小猪必须要人抱着走，如果放地上，它只会跑来跑去到处乱窜，才不会乖乖地跟着我们走呢。小猪崽重得惊人，跟它一般大的小狗可比它轻多了。

我和两个妹妹轮换着抱它，实在抱不动了，妈妈接上也抱了好一会儿。妈妈抱小猪的样子有点儿特别，她就像抱抱枕一样把小猪夹在胳膊下。后来，妈妈也抱不动了，想让爸爸来接替一下。

可爸爸说：“谁要把这东西带回家谁抱。”

我们都觉得他这样太过分了，但还是明智地闭上嘴，什么都没说。

终于坐进车里了，我们都筋疲力尽。妈妈怕弄脏坐垫，就把小猪抱在了腿上。但其实小猪挺干净的。

“猪本来就很脏，”爸爸说，“总是邋里邋遢的。不然，怎么会形容某些人‘吃起饭来像头猪’，或者形容有的房间‘简直就是个猪圈’呢？”

显然，他是在说我们的房间。

车没开多久，妈妈就叫了起来——原来，小猪尿湿了妈妈的裙子。

“够了！”爸爸说。他把车停在了最近的农场边。

“现在，”他说，“我们把这只猪送给这里的农民。猪应该生活在乡下，而不是城里。”

楚碧开始号啕大哭。她的哭声震耳欲聋，让人直想用手堵住耳朵。

“别吵了！”爸爸吼道，“如果猪只见到房屋，见不到农田和牧场的话，它们也会很难过的。”

楚碧继续哭喊着。

“至少让她先养两天吧，”妈妈说，“她刚刚才得到它。以后再把它送走也不迟。”

“那好吧，你只能养三天，三天之后它必须走。天知道邻居们会怎么想！”



2

楼房里哪儿有小猪住的地方呢？好在
们家住一楼，后面有个小花园。花园里
有棵梨树，还有一排丁香树丛。旁边是别人家的小花园。
这里所有的花园都小得跟块手绢儿似的。

可现在我们不能把鲁迪（这是我们给小猪起的名字）留在院子里——最近常常下雨，妈妈说，晚上外面太凉了。楚碧想把鲁迪抱上床，跟她一起睡，爸爸坚决

反对。那就只能让它待在浴室了。鲁迪在屋子里横冲直撞，“考察”着每一个房间。它好像格外喜欢爸爸书房里的浅灰色地毯，总是四脚朝天地躺在上面。但最终，还是被爸爸赶了出去。它冲进厨房想躲到柜子里，却把里面大大小小的锅全都挤了出来，哐当哐当地发出了巨大的声响。

妈妈收拾烂摊子的时候说：“我可从来都不知道小猪这么能闹腾！”晚上，我们刷完牙以后，爸爸把鲁迪关进了浴室。我们都已经上床睡觉了，还能听见它在轻轻地叫唤。

第二天早上，妈妈第一个进浴室洗漱，她刚进去就被吓得跳了出来。她昨晚一激动忘了把面霜的盖子旋上，现在，面霜罐子倒在地上，空空如也。

“我猜，是鲁迪把我的面霜吃了。”

现在，它活蹦乱跳地在屋里来回跑，闻起来果然有股玫瑰香。楚碧想带它去看医生，可爸爸说：

“这可不行，你以为看医生不用花钱吗？”

“可我们有医疗保险哪！”我说。

“那是给我们买的，又不是给一只猪的。再说了，猪什么都吃，面霜它们能消化的！”

我们再不抓紧时间就要迟到了。妈妈先送楚碧去幼儿园，再和我们一起去学校。妈妈就是我们学校的老师，这可不是什么好事！教我们的老师课间常常去妈妈那儿告状，说我们扰乱课堂纪律或者恶作剧。比如上次，我们偷偷在美术老师包里放了一只小白鼠，美术老师大惊小怪，大吵大闹。最后，妈妈课间时逮着我好好剋了一顿。说起我们在学校里干的那些“好事”，又是另一个好长好长的故事了。

这天早上，楚碧说自己肚子疼，怎么都不肯去幼儿园。其实她是怕爸爸把鲁迪送走。在我们家，爸爸才是“家庭主夫”。他失业了，眼下还没有找到工作。他的职业非常特别，还有一个复杂又拗口的名称，叫作“古埃及学研究者”，其实就是专门研究古埃及人的人。古埃及人，就是那些留下了许多怪东西的人，比如金字塔、木乃伊，还有象形文字，那是一种由小人、小鸟、小蛇和杠杠组成的文字。

爸爸如果不是在扫地、做饭，就是在解密这些象形文字。比如，“我一个人待了三天”这句话，写成象形文字就是：



我们真希望爸爸哪天能破解出一条关于藏宝图的线索来！这样的话，我们就可以一起去埃及挖宝贝了！挖法老留下来的大把大把的金子、银子和宝石。我们早就想好了到时候要拿这些金子去买什么，但爸爸每次都提醒我们说：“就算挖着了，那些宝贝也都是要进博物馆的。”唉！爸爸失业以前就在一个博物馆工作，要是他能再回博物馆去上班那该多好哇！至少我们又可以溜进博物馆里免费参观橱窗里的奇珍异宝。那样爸爸也就不会整天闷在家里，抱怨这个抱怨那个了。